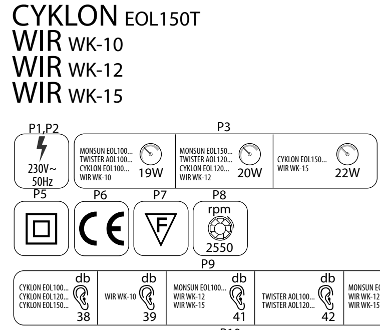
Kanlux

MONSUN EOL100B
MONSUN EOL150B
TWISTER AOL100B
TWISTER AOL100T
TWISTER AOL120B
TWISTER AOL120T
CYKLON EOL100B
CYKLON EOL100P
CYKLON EOL100
CYKLON EOL100T
CYKLON EOL100HT
CYKLON EOL120B
CYKLON EOL120P
CYKLON EOL120
CYKLON EOL120T
CYKLON EOL120HT
CYKLON EOL150B
CYKLON EOL150P
CYKLON EOL150
CYKLON EOL150T
WIR WK-10
WIR WK-12
WIR WK-15

GB DE FR ES IT DK NL SE FI NO PL CZ SK HU RO/MD GR MK SI RS/HR BG RU/BY UA LT LV EE



www.kanlux.com

2010/02-1

GB

INTENDED USE / APPLICATION
Product used for aiding gravity ventilation
MOUNTING
Read the manual before mounting. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. Any activities to be done with disconnected power supply. Exercise particular caution. Mounting diagram: see pictures. Check for proper mechanical fastening and connection to electrical power prior to first use. The product can be connected to a supply network which meets energy quality standards as prescribed by law. Pay particular attention as depending on the mounting spot, reverse flow of gases from flues to a room might occur. In such case, appropriate countermeasures disabling the backflow of gas must be undertaken accounting for specific regulations. Product should only be connecter to a wiring system which has a device (appropriate switch) enabling disconnecting from a power supply. This appliance should have contact gaps on all the poles ensuring full disconnection in the case of category III overvoltage. Disconnecting device should be placed in the wiring system according to regulations regarding construction of such system. Product should be mounted at the right height, i.e. one guaranteeing no contact with a fan from users, children, pets, etc. Product can be mounted in rooms which have individual ventilation ducts, accounting for specific regulations.
FUNCTIONAL CHARACTERISTICS
Product for indoor use. Product doesn't have a switch that can be pulled (string led from the lower part of the fan) which enables switching on and off the product (product labelled with letter B). Product equipped with an electrical photocell (letter P in product labelling). Product powers up automatically. When there is a change in luminance in the room in which the product is mounted, or after powering up the switch: see pictures. The time lag can be set by means of switches # 1,2,3: see pictures. Mode of operation can be set by means of switch # 4. (1- setting "ON") - start up after switching off the light. (2 - setting "OFF") - start up after switching on the light. Sensitivity of photocell system is adjusted with the switch 5. Use the "ON" setting in dark rooms, and the "OFF" setting in rooms with poor lighting. Product not appropriate for rooms with a window. Product equipped with electrical system with time system (letter T in product labelling). Control by means of a control switch connected to electrical switch: see pictures. The time lag occurs by setting the potentiometer: see pictures. Attention: As a rule, potentiometer is at minimal setting (0min). When connecting to the network for the first time, the product will switch off as late as after few dozen seconds to several minutes. Product equipped with electrical system with humidity sensor (letters HT in product labelling). Automatic power-up occurs once the level of air humidity set in the product is reached or after powering up the switch, see pictures. Trip-out occurs after the set time lag counted from the moment when the set level of air humidity in the room is reached. The level of humidity is set my means of a potentiometer (WILG or H): see pictures. The time delay is set by means of a potentiometer (CZAS or T): see pictures. Trip-out occurs after the set time lag: see pictures. Attention: As a rule, the potentiometer "WILG or H" is set to a middle position, and the potentiometer "CZAS or T" to a minimal position. ATTENTION. After setting the time lag to 0 min, the product powers up for few dozen seconds. After trip-out the products continues to work for the time set in time lag. Do not use neon lamp or LED switches to power up fans equipped with electrical systems. Product equipped with a shutter which automatically closes when the product is not in use (regarding products labelled AOL)
USAGE GUIDELINES / MAINTENANCE
Any maintenance work must be done when the product is disconnected from power supply. Do not cover the product. Product not appropriate for industrial purposes. Product to be used in a moderate climate. Product has a rotor blade shield that can be dismantled. Using the product without the shield is forbidden. Product can be cleaned with a damp cloth and a small quantity of detergent. The disassembled frontal panel can be washed under running water. Product is not designed to be used in a room with temperature >40°C
EXPLANATIONS OF SYMBOLS USED
P1: Rated voltage.
P2: Frequency.
P3: Rated power.
P4: Protection against splashing water provided.
P5: Class II. A product in which protection against electric shock is provided not only through basic insulation, but also double or reinforced insulation.
P6: Product meets the requirements of EU directives.
P7: This symbol means that the product can be installed and operated in/on a surface made of materials which are normally flammable.
P8:The number of turns per minute.
P9: Noise level.
P10: Product capacity.
ENVIRONMENTAL PROTECTION
Keep your environment clean. Segregation of post-packaging waste is recommended.
P11: This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products may be harmful to the natural environment and health, and require a special form of recycling/ neutralising.
The labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment, as well as all kinds of batteries. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. Products labelled in this way should be returned to a collection facility for waste electrical and electronic goods. Information on collection centres is provided by local authorities or sellers of such goods. Used items can also be returned to the seller when new product is purchased, in quantity no larger than the purchased item of the same type. The above rules regard the EU area. In the case of other countries, regulations in force in a given country must be applied. Contacting the distributor of our products in a given area is recommended.
COMMENTS/GUIDELINES
Failure to follow these instructions may result in e.g. fire, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage. For more information about Kanlux products visit www.kanlux.com
Kanlux S.A. shall not be responsible for any damage resulting from the failure to follow these instructions.

DE

VERWENDUNG / ANWENDUNG
Produkt zur Unterstützung der Schwerkraftlüftung.
MONTAGE
Lesen Sie vor der Montage die Anleitung. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befugnis hat. Alle Tätigkeiten sind bei abgeschalteter Energieversorgung durchzuführen. Besondere Vorsicht ist zu wahren. Montageschema: s. Zeichnungen. Vor der Inbetriebnahme muss die ordnungsgemäße mechanische Befestigung und der elektrische Anschluss geprüft werden. Das Produkt kann an ein Elektrizitätsnetz angeschlossen werden, das die gesetzlich festgelegten Energiestandards erfüllt. Es ist darauf zu achten, dass es abhängig vom Installationsort zu einem Rückströmen von Gasen aus …

P6: A termék megfelel az Európai Uniós irányelvek követelményeinek.
P7: Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék szerelhető a normális körülményekben gyúlékony alapon.
P8: Fordulatszám percekben.
P9: Hangnyomásszint.
P10: A termék teljesítő képessége.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ügyeljen a tisztaságra és a környezetre. Javasolt a csomagolási hulladék szegregációja.
P11: Ez a jel mutatja az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezés szelektív gyűjtésének a szükségességét. Így megjelölt termékek a bírság kiszabásának a terhe alatt szokásos szeméttárolóba nem dobhatók ki. Ilyen termékek károsak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, a feldolgozás / újrahasznosítás / kezelés / hatástalanítás különös formáját igénylik. A megjelölés mutatja az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezés, valamint az elemek és akkumulátorok szelektív gyűjtésének a szükségességét. Így megjelölt termékeket, a bírság kiszabásának a terhe alatt, nem szabad a többi hulladékkal együtt egy szemétkosárba dobni. Így megjelölt termékeket el kell szállítani az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezést gyűjtő helyre. Információk a gyűjtőhelyekre vonatkozóan a helyi hatóságoktól vagy az érintett berendezés forgalmazóitól kaphatók. Az elhasználódott berendezést az eladója is köteles átvenni az új ugyanilyen típusú berendezés ugyanilyen mennyiségben történő vásárlása esetén. A fenti szabályok az Európai Unió területén érvényesek. Más ország esetén az adott ország területén hatályos jogszabályokat kell alkalmazni. Lépjen kapcsolatba a termékeink adott területen működő forgalmazójával.

TANÁCSOK / JAVASLATOK

A jelen útmutató figyelmen kívül hagyása a tűz, áramütés, égés, testi sérülés és egyéb anyagi és nem anyagi kár veszélyével járhat.
További információ a Kanlux termékeiről a www.kanlux.com weboldalon kapható.
Kanlux S.A. nem vállal felelősséget a jelen útmutató figyelmen kívül hagyásának az eredményeiért.

Seaded kasutada ruumide sees. Seade ei ole varustatud tõmbelülitiga (nöör on väljaviidud ventilaatori alumisest osast), mis võimaldab seadme sisse- ja väljalülitamise (seadme märgistuses esineb täht B). Seade on varustatud elektroonilise süsteemi koos fotoelemendiga (seadme märgistuses esineb täht P). Seadme sisselülitumine toimub automaat järjekorras. Valguse intensiivsuse muutumise mõjul ruumis, kus on monteeritud seade, või siis peale lüliti sisselülitamist: vaata illustratsiooni. Ajaviivituse võib määrata järgmiste lülitite abil nr 1, 2, 3: vaata illustratsiooni. Lüliti nr 4 abil võib määrata töörežiimi: (1 - positsioon "ON") - sisselülitumine toimub pärast valguse väljalülitamist. (2 - positsioon "OFF") - sisselülitumine toimub pärast valguse sisselülitamist. Lülitiga nr 5 määratakse ära fotoelemendi süsteemi tundlikkuse. Lüliti positsioon "ON" määrata pimedate ruumide jaoks, positsiooni "OFF" määrata nõrgalt valgustatud ruumide jaoks. Seade ei sobi kasutamiseks ruumides, kus on aken. Seade on varustatud elektroonilise seadmega koos kellasüsteemiga (seadme märgistuses esineb täht T). Kaugjuhtimine toimub peale draiverplaadi ühendamist elektrilise ühendusklemmiga: vaata illustratsiooni. Ajaviivitus toimub alles pärast potentsimeetri näitaja määramist: vaata illustratsiooni. Tähelepanu. Standardselt potentsimeeter on paigutatud minimaal positsiooni (0 min). Esimesel käivitamisel võrku seade lülitub välja alles peale ajavahemiku saavutamist, alates mitmekümne sekundist kuni mitme minutini. Seade on varustatud elektroonilise skeemi koos niiskuse anduriga (seade on siis tähistatud tähtedega HT). Sisselülitumine toimub iseseisvalt peale vajaliku õhuniiskuse taseme saavutamist, mis sai määratud otse seadme peal või siis lüliti sisse lülitamisel: vaata illustratsiooni. Väljalülitumine toimub määratud hilinemise aja järgi, mida arvestatakse peale vajaliku õhuniiskuse taseme saavutamist ruumis. Niiskuse taseme määratakse potentsimeetri abil (NIISKUS või H): vaata illustratsiooni. Ajalist hilinemist määratakse potentsimeetri (AEG või T) abil: vaata illustratsiooni. Väljalülitumine toimub vastavalt määratud ajareleel hilinemisele: vaata illustratsiooni. Tähelepanu. Standardselt potentsiomeeter "NIISKUS või H" on paigutatud keskpositsiooni, ning potentsiomeeter "AEG või T" asub minimaal positsioonis. TÄHELEPANU. Hilinemise kella näituri paigutamine 0 minuti positsiooni, lubab seadet-sisse lülitada ainult mitmekümneks sekundiks. Peale vooluallika väljalülitamist seade töötab edasi, ajavahemikus määratud hilinemise kellanäituriga. Ventilaatorite sisselülitamiseks, mis on varustatud elektroonikasse, ei ole soovitatud kasutada ühendusklemme koos neoonvalgustitega või LED dioodidega. Seade on varustatud automaatselt sulgevatega rullkardinatega peale töö lõpetamist (puutub neid tooteid, mis on märgistatud AOL).

EKSPLUATATSIOONILISED / HOOLDUS SOOVITUSED

Hooldus töösid sooritada väljalülitatud toitevooluga. Ärge katke seadet. Toode ei ole ette nähtus tööstuslikkudeks eesmärkideks. Toode on ette nähtud kasutamiseks mõõdukas kliimavöödnis. Seadmel on maha võetav ventilaatori labidate kate. Seadme käivitamine ilma kaitsekatteta on keelatud. Seadet võib puhastada niiske lapiga koos väikse pesemisvahendi kogusega. Mahavõetud seadme esipaneeli võib pesta jooksva vee all. Seade ei ole ettenähtud töötamiseks ruumides, kus ümbruskonna temperatuur ületab >40°C.

KASUTATUD MÄRGISTUSTE JA SÜMBOLITE SELGITUSED

P1: Nominaal pinge.
P2: Sagedus.
P3: Nominaal võimsus.
P4: Kaitse veepritsmete eest.
P5: II Klass. Seade, kus kaitset elektrilöögi eest vastutab veel, peale põhiisolatsiooni, lisakaitsevahendid nagu kahekordne või tugevdatud isolatsioon.
P6: Toode vastab Euroopa Liidu (EL) Direktiivide nõuetele.
P7: Märgistatud sümbol tähendab, võimalust installeerida ja kasutada seadet pinnas/l, mis on normaalsest põlevast materialist.
P8: Pöörete arv minutis.
P9: Müratse.
P10: Toote tõhusus.

KESKONNAKAITSE

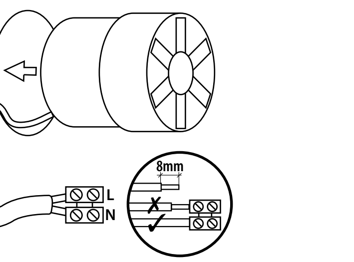
Hoolitse puhtuse ja keskkonna eest. Soovitame pakendijäätmete segregatsiooni.
P11: See märgistus näitab vajadust eraldi koguda ärakasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid. Tooteid sel viisil märgistatud, trahvi ähvardusel, ei tohi väljavisata tavalisse prügikasti koos muude jäätmetega. Sellised tooted võivad olla kahjulikud keskkonnale ja inimeste tervisele, nad nõuavad erilist ümbertöötlemist / taaskasutamist / ringlussevõtu / kõrvaldamist. Etikett näitab vajadust koguda eraldi elektriseadmeid ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ja akumulaatoreid. Tooted sel viisil märgistatud trahvi ähvardusel, ei tohi minema visata tavalise prügikasti koos muude jäätmetega. Tooted sel viisil märgistatud peavad olema ära antud kasutatud elektriseadmete või elektroonikaseadmete kogumispunkti. Teavet kogumispunktide/vastuvõtmise kohtade kohta saavad anda kohalikud omavalitsus võimud või selliste seadmete edasimüüjad. Kasutatud seadmeid võib tagastada ka müüjale, juhul, kui ostetatav kogus uusi tooteid ei ole suurem, kui ostetavad samalaadi uued seadmed oma kogusega on vastavuses. Ülevalpool toodud reeglid kehtivad Euroopa Liidu piirkonnas. Teiste riikide puhul tuleks kasutusele võtta kohalikke õigusakte, mis kehtivad antud riigis. Me soovitame teil ühendust võtta oma toote turustajaga teie piirkonnas.

MÄRKUSED / NÄPUNÄITED

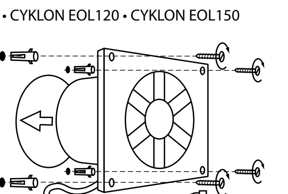
Käesoleva käsiraamatus toodud soovituste eiramine, võivad põhjustada näiteks tulekahju, põletushaavu, elektrilööki, füüsilisi vigastusi ja muid kahjustusi nii materiaalseid ja immateriaalseid. Kanlux margi all olevate toodete kohta lisainfot leiate veebil: www.kanlux.com
Kanlux A.S. ei kanna mingisugust vastutust juhtumite eest, mis tulenevad mitte kinnipidamisest siin toodud kasutusjuhendusest.

A

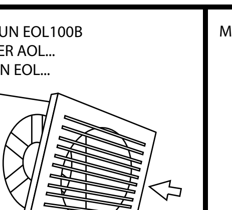
WIR WK-10 Ø100
WIR WK-12 Ø120
WIR WK-15 Ø150



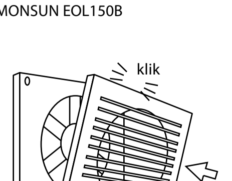
CYKLON EOL100 • CYKLON EOL120 • CYKLON EOL150



MONSUN EOL100B
TWISTER AOL...
CYKLON EOL...

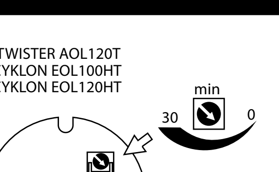


MONSUN EOL150B

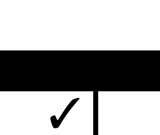


A

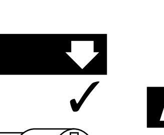
TWISTER AOL100T • TWISTER AOL120T
CYKLON EOL100T • CYKLON EOL100HT
CYKLON EOL120T • CYKLON EOL120HT
CYKLON EOL150T



MONSUN EOL...
TWISTER AOL...
CYKLON EOL...

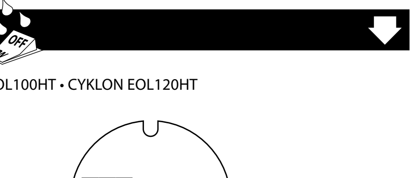


WIR WK...



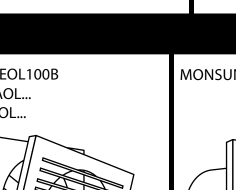
A

CYKLON EOL100HT • CYKLON EOL120HT

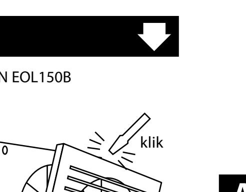


A

MONSUN EOL100B
TWISTER AOL...
CYKLON EOL...

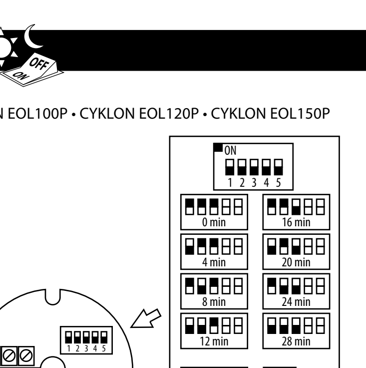


MONSUN EOL150B

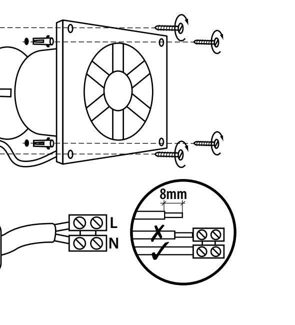


A

CYKLON EOL100P • CYKLON EOL120P • CYKLON EOL150P



MONSUN EOL100B Ø100
MONSUN EOL150B Ø150
TWISTER AOL100... Ø100
TWISTER AOL120... Ø120
CYKLON EOL100... Ø100
CYKLON EOL120... Ø120
CYKLON EOL150... Ø100



(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
(SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánika 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b
(UA) TOB Kanlux, Вул. Сім'ї Сосніних 3 офіс 523, 03148 м. Київ